

对商务英语课程体系设计的几点思考

王兴孙 陈洁

摘要: 本文在回顾我国商务英语学科建设发展历史的基础上,思考对课程体系研究重要性的认识;提出设计商务英语课程体系应遵循的原则和课程体系设计的若干初步构想。

关键词: 商务英语;课程体系;商务英语交流系列;国际商务概论系列

中图分类号: H31 **文献标识码:** A **文章编号:** 1006-1894(2001)05-0001-05

课程体系的设计是教学的基础建设,具有全局性意义。它是教育思想、教育观念的体现,规定着人才培养的目标和规格,并势必带动教材建设、师资队伍建设、教学手段和教学方法的改革。商务英语在我国还没有长久的历史,因此开展对商务英语课程体系的研究,显得尤其必要。本文试图对课程体系设计的背景、原则及具体构想作一探索。

一、课程体系设计是当前商务英语学科建设的重要任务

1. 商务英语学科建设正处于发展的最好时期 近几年我国商务英语学科建设有了明显的发展,突出的表现是:(1)越来越多的高等学校开设了商务英语课程,并已建立了年龄、学历、职称呈梯队结构的商务英语专业教师队伍;(2)至今我国已召开了全国性、地区性的商务英语研讨会5次,而且研讨会的水平不断提高;(3)有关商务英语的教材、论文、专著、辞书大量出版;(4)商务英语的全国性研究机构——中国国际贸易学会商务英语研究委员会已经成立,并已开始工作;(5)专门的商务英语专业网站已经开设,如 www.sh-be.com;(6)省市级的商务英语等级考试已开始实施,如上海市国际商务英语等级考试,等等。

因此,完全可以说,我们现在正处于我国商务英语学科建设发展的最好时期。

2. 商务英语学科建设也正处于前景最好的一个时期 由于全球经济一体化的趋势进一步加剧,作为国际经贸通用语言——英语的地位越来越高,其重要性被越来越多的国家所认识,特别是对商务英语的教学、培训和应用提出了更大的需求。

经历了亚洲金融危机以后,一个现象已引起专家学者的注意,即同样处于金融危机之中,英语国家受到的影响要比非英语国家小。人们把这归结于英语作为国际经贸通用语言所处的地位,以及几乎所有的国际经贸游戏规则都是用英语制定的这一重要原因。因此,非英语国家,尤其是亚洲国家对英语的重要性普遍有了进一步的认识。例如,日本政府的智囊

机构就提出要把英语作为日本的第二官方语言,以应对日益激烈的国际经济竞争。

中国作为世界上最大的发展中国家,由于继续坚持改革开放政策,正在越来越深入地参与全球经济一体化的进程。这种趋势不仅已经不可逆转,而且在中国加入 WTO 以后还将进一步加强。这就必然会对整个国家的英语应用水平,尤其是商务英语的应用水平提出更高的要求。

因此,综上所述,我们也完全可以说,我们现在处于商务英语学科建设前景最好的一个时期。

3. 课程体系的研究和设计是当务之急 在这样的时候,要将商务英语学科建设提高到新的水平,适应经济和社会发展的需求,一定要加强基础性建设。这就如同对 WTO 的研究一样,前几年我们开展的主要是一种 ABC 教育,全国各地、各行各业都在开设 WTO 讲座,一片“WTO 热”。但到了目前这个阶段,中国即将加入 WTO 的时候,如果还是停留在这样的“科普”、“扫盲”阶段,我们就不能及时应对加入 WTO 以后的新形势。现在对 WTO 的研究应该进入实质性的专题研究阶段,提出中国加入 WTO 以后各行各业的具体应对政策和措施。几年来商务英语也越来越热,可以说,一讲复合型人才必讲商务英语。高校要开商务英语课程,学生要学商务英语,用人单位也要看学生的商务英语成绩。但是,如果我们现在还不开始抓紧基础性建设,停留在低水平的重复,那么教学质量就上不去,科研也上不去,归根结底是人才上不去。商务英语课程体系的研究与设计,是关系到学科发展和人才培养规格的大事,是十分重要的基础性建设。课程体系直接体现了教学目的和培养目标。这项工作做好了,可以带动教材建设、师资队伍建设,可以改革并完善学生的知识结构。因此,中国国际贸易学会商务英语研究委员会 2000 年 11 月在上海召开的第一次主任联席会议决定把课程体系研究作为突破口,有着重要的意义。

二、设计商务英语课程体系应遵循的几条原则

商务英语课程体系应该具有科学性、前瞻性、实用性和通用性。在研究和设计这一体系时,有几条原则是应该遵循的。

1. 适应需求的原则 这是设计任何课程体系都要遵循的首要原则。在设计商务英语课程体系时,也应首先看到需求的变化和发展。有几个方面的变化值得引起我们注意:(1)全球经济一体化的趋势。由于这一趋势的发展,将形成一个全球性、开放型、大商务的经贸格局。因此,经贸高等教育(无论从一个学校来讲,还是从一个专业来讲)的任务已不再是仅仅培养只能从事进出口贸易的外销员,而是能够参与全球经贸竞争的国际商务人才。尤其在我国加入 WTO 以后,对这样的人才的需求将日益增长。因此,对商务英语的要求就应更高、更全面;(2)高校学生毕业后的去向。有几类人数将会逐渐增多,一是到跨国公司、外国独资企业(包括外资金融机构、会计事务所、律师事务所)就业的人数;二是自己在国内或国外创办企业的人数;三是到国外就读研究生(主要是工商管理、国际商务、财务管理、市场营销、法律、金融、会计等等,语言文学将是极少数)的人数。这些去向无疑都会对商务英语提出更高的要求;(3)中外合作办学的发展。随着高等教育国际化趋势的发展以及我国加入 WTO,我国的中外合作办学将可能进一步发展,更多的专业或课程(主要是经贸类课程)将用英语或双语进行教学,这无疑也提高了对商务英语的要求;(4)中学毕业生英语水平的

提高。这也是应引起我们重视的一个变化。以上海为例,初中和高中都已经或将要引进原版英语教材,而且将强化听说能力的训练,这势必大大提高高校入学学生的英语起点,从而对高校的英语教学提出挑战,要求我们去适应。

2. 与国际接轨的原则 商务英语在西方发达国家,特别是英语国家已有较长历史,但在我国还属一门新兴学科。它是伴随着我国从计划经济向市场经济的过渡而逐渐发展成为一门学科的。从现有的课程设置和内容来看,还带有许多计划经济体制的痕迹,例如外贸英语函电,不少教材内容还是外贸进出口统制时的情况。而许多课程或内容,在西方英语国家是普遍开设或涵盖的,但在我国还属空白。应该说,这些课程或内容是这些国家大学在市场经济发展过程中为适应需求而“应运而生”的,有其合理性和科学性。我们在设计新的课程体系时,应认真学习西方英语国家商务英语教学的经验,吸取他们先进的课程设置思想、方法。这样,不仅起点可以高,而且更具实用性。

3. 从实际出发的原则 我们的课程体系要与国际接轨,但又要有中国特色,适应我国的实际情况。毕竟,国内学生与英语国家的学生情况不同,而且与到英语国家留学的中国学生所处的环境也不同,例如商业环境、语言环境。因此,与国际接轨不等于照搬照抄,要从实际出发。

从实际出发的另一个含义,是各个学校要有自己的特点,适应各自学校的实际情况。每个学校都有自己的实际情况,有自己的优势和弱点,有自己的传统,因此不可能、也没有必要建立“整齐划一”的课程体系。课程体系要适应自己的实际情况。

4. 不断完善的原则 课程体系的设计要有前瞻性,但由于商务英语在我国还是新兴学科,同时由于情况是在不断地变化,所以不可能一成不变。应该在实践的过程中不断完善,推陈出新,才能建立起科学的课程体系。例如,我国加入WTO以后到底会带来什么样的变化,现在我们还不可能确切地知道。高等教育会有变化,人才需求也会有变化。课程体系、课程设置都要随着这些变化不断调整、完善。

三、对我校商务英语课程体系设计的初步构想

上海对外贸易学院整体上来说是一所商科类大学。有的课程,如外贸英语函电已开设了几十年,这几年又陆陆续续开设了其他几门商务英语课程,比过去多了好几门,但还没有形成体系。现有的课程,总的来说,还没有跳出老的框框。

我们打算运用上文提及的4条原则,用3~5年时间逐步建立适合我校情况的商务英语课程体系。

我们的总体设想是:该体系将包含两个系列,一个是商务英语交流系列,即 Business Communication;另一个是国际商务概论系列,即 Introduction to International Business。

商务英语交流系列要打破长期固有的“进出口英语函电”和“进出口英语洽谈”两门课“一统天下”的局面。这两门课对学生毕业后从事进出口贸易十分有用,应该继续保留。但仅仅这两门课绝对满足不了上文提及的今后就业的需求。在交流方面,学生的总体能力还比较弱、不全面。例如,有关进出口函电的写作能力相对较强,但有关市场调研报告撰写、项目方案制作方面的写作能力就相当差。又例如,口头能力方面,对商务洽谈能力的训练相对较强,而对陈述就业面试、辩论等方面的能力训练就很弱。这些差和弱的方面正是以前

单纯搞商品进出口贸易的时候不太需要、而在今后从事国际大商贸的时候十分需要的能力。我们甚至还发现有的学生英语成绩很好, TOEFL、GRE、GMAT 的考分也很高, 但写出的简历竟然不符合规范。这就说明商务英语交流能力要有全面的培养, 有关的课程或课程内容一定要增加。

国际商务概论系列过去被看作是经贸专业课的范畴。但基于以下几个方面的考虑, 我们认为还是应该作为商务英语的任务: 第一, 这样做可以将语言和功能更好地结合起来。中国学生学习英语的一个突出毛病是语音语调好、有能力讲, 但没有东西可讲, 讲来讲去常常只能问路、问天气, 单调乏味。而有些发展中国家的商人或官员虽然发音不好, 但却能滔滔不绝地谈天说地。这种情况在学生毕业工作多年以后随着职位的提高、责任的加重, 尤显不适应。我们的学生应该在未来的国际商务环境中能“头头是道”, 宏观预测、微观分析都行, 这就需要在学校时打下一定的基础; 第二, 现在我国已由单一的商品贸易发展到“大经贸”, 实际上还有一个国际商务的更大的概念, 例如金融、法律、管理、财务等等。教育部领导希望能实施双语教育, 许多学校也开始推行中外合作办学, 用英语进行这些方面专业知识的教学, 就有一个语言障碍的问题。从我校中外合作办学的实践来看, 一些学生英语考试成绩不错, 四、六级考试也可以通过, 但在开始用原版教材、用英语教学时, 还是感到相当困难。商务英语课程体系开设有关课程可以作为用英语开设经贸专业课的前提课程。无论学生参加中外合作教学还是出国留学, 障碍就可大大减少; 第三, 西方英语国家的一些大学都有这类课程。这些课程不同于用英语开设的经贸专业课, 区别在于: 其一, 前者的深度远远低于后者; 其二, 这些课程的重点还是在语言训练。因此, 笔者十分赞同对外经济贸易大学陈准民教授在第三届全国国际商务英语研讨会上发表的论文的观点, 打算开设“商务导论”(Introduction to Business 或叫作 Business)课程, 同时再开设一系列其他课程, 如管理英语、法律英语、会计英语等等。

以上两个系列每个系列都将开设系列课程。每门课程的课时可以有多有少, 可以是必修也可以是选修。最理想的是: 多“品种”、小课型、短课时。

四、必须有与课程体系相配套的其他措施

课程体系是龙头, 它可以带动教材建设、师资队伍建设, 带动教学方法和教学手段的改革。反过来, 没有教材建设、师资队伍建设, 没有先进的教学方法和现代教学手段, 再好的课程体系也只是一个空架子。因此, 必须有与课程体系相配套的其他措施。主要是:

编写相关的教材。这方面的主要难点在于国际商务概论系列的教材。可以引进部分原版教材, 但有些教材还要靠我们自己编写。而这些教材中有一些单靠商务英语教师是难以编写得到位、规范的, 这就需要英语教师与经贸专业课教师的紧密合作。例如, 法律文书写作课的教材, 如果没有具有律师经验的法学教师的合作就难以编成。

培养师资。现在我们有较多的教师能上进出口英语函电与外贸洽谈课程。上述两个系列课程对多数英语教师来说还有一个再培训的任务。这需要我们积极安排, 选送有关教师, 特别是青年教师参加国内、外的培训、进修。

改革教学模式, 采用现代教育手段。这当然首先是因为我们已开始进入信息时代, 教育

(下转第 31 页)